



מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט לחומר עזר מותר בשימוש המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקדד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

- ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
- אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחן אינטרני

- ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
- הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

- אם אתה זקוק לדפי כתיבה נוספים, אנא פנה אל המשגיח כדי לקבלם, מלא בכתב יד את מס' ת"ז על גבי הדפים הנוספים ודאג להדקם במחברת הבחינה – אין להשתמש בהם כדפי טיוטה.
- עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה, אין לכתוב על גבי השאלונים.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל ב"ס 32 رقم المدرسة 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن داخلي
17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל מרב"ח 32 رقم مركز الامتحان 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن خارجي

מחברת בחינה אחידה – משבצות – אקסטרני/אינטרני
دفتر امتحان מועד – מריבאות – חארגי

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

وزارة التربية والتعليم

قسم "أ" الامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقراً بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجّهوا إليك. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.
1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. إذا كنت بحاجة إلى أوراق إضافية للكتابة، الرجاء التوجّه للمراقب للحصول عليها، اكتب بخط يد رقم الهوية على الصفحات الإضافية واحرص على تثبيتها بدفتر الامتحان - لا يُسمح استعمال هذه الأوراق كمسوّدة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" على كلّ ورقة تستعملها مسوّدة. لا يُسمح بالكتابة على نموذج الامتحان.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (спец) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

צ ר פ ת י ת

יחידת לימוד אחת

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.
- | | | | | | | |
|-----------|---|-------------|---|---------|---|------------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | (20+30) | — | 50 נקודות |
| פרק שני | — | לשון ודקדוק | — | | — | 34 נקודות |
| פרק שלישי | — | תרבות צרפת | — | | — | 16 נקודות |
| | | | | סה"כ | — | 100 נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

השאלות

בכל השאלות שבהן יש לכתוב תשובה במילים, עליך לענות בצרפתית.

פרק ראשון — הבנת הנקרא (50 נקודות)

Dans cette partie, il y a 9 questions.

בפרק זה תשע שאלות. ענה על כולן.

- I. Lisez le texte suivant et répondez aux questions 1-8.

קרא את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 1-8 שאחריו, על פי ההוראה בכל שאלה.

Haïfa, le 12 mars 2013

Salut Marc,

Tu dis que l'été prochain, tu veux apprendre à faire du surf* au Portugal ou en Angleterre. Moi, j'ai une autre idée: viens en Israël!

- 5 Hier soir, j'ai vu un programme intéressant à la télévision sur le surf dans le monde. Ils ont montré dix plages israéliennes bonnes pour ce sport. Ce sont des plages de sable. Dans l'eau, il n'y a pas de poissons dangereux et les vagues sont parfaites. On peut surfer à Ashkelon, à Netanya ou à Tel Aviv par exemple, mais moi je propose la plage de Bat Galim à Haïfa. Là, on trouve un centre de surf important où on donne des cours pour tous les âges et tous les niveaux. Il organise aussi des compétitions de surf nationales et internationales.

- 15 A Bat Galim, on fait du surf toute l'année: en été, la mer est chaude et les vagues sont hautes, c'est idéal pour des débutants. Les professionnels aiment cette plage surtout en automne et en hiver parce que les vagues sont beaucoup plus fortes.

Pense à ma proposition! Ça va être sympa! Après le surf, si tu n'es pas trop fatigué, on va faire la fête toute la nuit. Haïfa est une grande ville moderne où il y a tout ce qu'on veut: des cafés, des restaurants, des pubs, des cinémas et des discothèques.

- 20 Pour dormir, pas de problème, tu as le choix: venir chez moi à Haïfa ou aller dans un petit hôtel bon marché dans la région.

J'attends ta réponse,

Lior

* faire du surf = לגלוש

Questions

השאלות (30 נקודות)

1. Le projet de Marc:
 - a. Quand est-ce qu'il veut partir?
 - b. Qu'est-ce qu'il veut faire?
 - c. Où?
 - (1)
 - (2) (4 נקודות)
2. a. Quel pays est-ce que Lior propose à Marc?

..... (נקודה אחת)

b. Donnez trois raisons qui montrent que ce pays est parfait pour le surf.

 - (1)
 - (2)
 - (3) (3 נקודות)
3. Lior parle d'un centre de surf:
 - a. sur quelle plage?
 - b. dans quelle ville?
 - c. qu'est-ce qu'il y a pour Marc dans ce centre?

..... (3 נקודות)
4. Donnez les noms de deux autres villes où on peut faire du surf.

..... (2 נקודות)

/המשך בעמוד 4/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

5. Les débutants et les professionnels n'aiment pas les mêmes saisons.

a. Quelle saison est bonne pour les débutants? Pourquoi?

.....

 (2 נקודות)

b. Quelles saisons préfèrent les professionnels? Pourquoi?

.....

 (3 נקודות)

6. Où est-ce qu'on sort le soir à Haïfa? Donnez trois exemples.

.....
 (3 נקודות)

7. Lior propose à Marc deux endroits où il peut dormir. Lesquels?

.....
 (2 נקודות)

8. Entourez la bonne réponse: בסעיפים g-a הקף במעגל את התשובה הנכונה, Vrai ou Faux.
 Vrai = נכון או Faux = לא נכון, על פי הכתוב בקטע.

(7 נקודות)

a. Marc ne sait pas surfer. Vrai / Faux

b. Lior a lu un article sur le surf dans un journal sportif. Vrai / Faux

c. Les enfants et les adultes peuvent apprendre à surfer à Bat Galim. Vrai / Faux

d. Des surfeurs étrangers viennent surfer à Bat Galim. Vrai / Faux

e. On ne surfe pas au printemps à Haïfa. Vrai / Faux

f. Lior habite à Haïfa. Vrai / Faux

g. Lior est sûr que Marc va venir chez lui. Vrai / Faux

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

שים לב: המשך המבחן בעמוד 6.

Faites attention: l'examen continue à la page 6.

/המשך בעמוד 6/

- II. Lisez les annonces suivantes et
répondez à la question 9.

לפניך ארבע מודעות.

קרא את המודעות, וענה על שאלה 9 שאחריהן.

1

Vous voulez échanger des poissons exotiques? Téléphonez
l'après-midi au: 050 7673295.

2

Cherchons garçons et filles de 14 à 17 ans pour jouer dans un nouveau
film israélien. Venir le dimanche 1^{er} août, de 9 heures à midi, place de
France à Jérusalem. 25 shéquels de l'heure.

3

Le nouveau supermarché "Super ECO" ouvre ses portes demain à Ashdod.
Grand choix de produits bon marché.
Visitez notre site! supereco.fr.com

4

Vendons livres de classe aux élèves de notre collège. Bon état et pas cher.
Contactez-nous pour fixer rendez-vous: salomon@net.il

9. Mettez un X dans la case qui convient. סמן X במשבצת המתאימה

(10 X en tout)

(שורות e-a) על פי המודעות 1-4 שקראת.

עליך לסמן X ב-10 משבצות בלבד.

(20 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

Dans quelle(s) annonce(s) parle-t-on:	Numéro d' annonce			
	1	2	3	4
a. d'une ville?				
b. d'une partie de la journée?				
c. d'adolescents?				
d. d'argent?				
e. d'animaux?				

/המשך בעמוד 8/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

פרק שני — לשון ודקדוק (34 נקודות)

Répondez aux questions **10-13**.

ענה על השאלות **10-13**.

10. Entourez le verbe à la forme qui convient. בסעיפים **e-a** הקף במעגל את הפועל בצורתו המתאימה למשפט הנתון.
(10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

a. L'hiver dernier, nous du ski au Hermon.

- (1) *avons fait*
- (2) *faisons*
- (3) *allons faire*

b. de T-shirt, il n'est pas propre!

- (1) *As changé*
- (2) *Change*
- (3) *Changes*

c. Tu les prochaines vacances au Québec?

- (1) *as passé*
- (2) *vas passer*
- (3) *passes*

d. Où..... mes lunettes? Je ne les trouve pas.

- (1) *sont*
- (2) *ont été*
- (3) *vont être*

e. Il y a deux jours, je dans la rue.

- (1) *suis tombé*
- (2) *tombe*
- (3) *vais tomber*

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

11. Entourez le pronom

בסעיפים f-a הקף במעגל את הבינונ

qui convient.

המתאים למשפט הנתון. (נקודות 6)

a. Le voyage ils ont fait est extraordinaire.

(1) *qu'*

(2) *qui*

(3) *que*

b. Shlomo Artzi est un chanteur a beaucoup de succès.

(1) *qu'*

(2) *que*

(3) *qui*

c. Tu n'aimes pas la cuisine japonaise? Moi, je adore!

(1) *l'*

(2) *la*

(3) *elle*

d. Vous connaissez mes cousins? Je pars avec au Brésil.

(1) *ils*

(2) *les*

(3) *eux*

e. Prends ces livres! sont très intéressants.

(1) *Ils*

(2) *Eux*

(3) *Les*

f. Pourquoi est-ce qu'il regarde comme ça?

(1) *moi*

(2) *me*

(3) *je*

12. Trouvez dans la colonne **B** la phrase qui convient à la phrase de la colonne **A**.

מצא בטור **B** את המשפט המתאים לאמירה בטור **A**.
משמאל לכל משפט **f-a** כתוב את מספר המשפט המתאים (1)-(6).
(12 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

A – Quand...

B – vous dites:

- | | |
|---|------------------------------|
| a. votre ami va passer un examen important | (1) "Avec plaisir!" |
| b. vos frères font du bruit | (2) "C'est tout droit!" |
| c. vous arrivez en retard à votre rendez-vous | (3) "Bonne chance!" |
| d. on vous invite à une fête | (4) "Excusez-moi!" |
| e. on vous demande où est la Tour Eiffel | (5) "Je m'appelle Stéphane." |
| f. vous vous présentez | (6) "Silence!" |

13. Complétez les phrases avec les mots de la liste suivante.

השלם את המשפטים **f-a** בעזרת מילים מהרשימה שלפניך. (6 נקודות)

שים לב: בכל מילה יש להשתמש פעם אחת בלבד.

en train ; en français ; en Israël ; en général ; en classe ; en dix minutes

- a., les Français mangent le fromage à la fin du repas.
- b. C'est un bon élève, il a fini l'examen
- c. On ne peut pas utiliser le téléphone portable.....
- d. En 2012,, l'année scolaire a commencé le 27 août.
- e. Il voyage toujours parce qu'il n'aime pas prendre le bus.
- f. J'aime beaucoup lire

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

פרק שלישי — תרבות צרפת (16 נקודות)

14. Complétez les phrases avec les mots qui se trouvent sous les images.
- לפניך משפטים **h-a** להשלמה, ואחריהם תמונות המלוות במילים ובצירופי מילים. השלם את המשפטים **h-a** בעזרת המילים וצירופי המילים האלה. (לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

שים לב: בכל מילה או צירוף מילים יש להשתמש פעם אחת בלבד.

- L'Hexagone est le nom qu'on donne souvent à
- est le plat typique de l'Alsace.
- Sous est enterré le soldat inconnu.
- On donne le maillot jaune au gagnant du
- Le 21 juin, c'est la fête de
- A , il y a le festival de la B.D.
- c'est l'organisation des pays où on parle français.
- est à Strasbourg.



l'Arc de Triomphe



la choucroute



la France



la Francophonie



Angoulême



Tour de France



le Parlement européen



la musique

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך